

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者建立正确的发音习惯。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来提高自己的语言水平。他认为，只有将所学知识运用到实际中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。该项目受到了广大英语学习者的欢迎，成为许多英语培训机构的首选教材。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来提高自己的语言水平。他认为，只有将所学知识运用到实际中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。该项目受到了广大英语学习者的欢迎，成为许多英语培训机构的首选教材。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。该项目受到了广大英语学习者的欢迎，成为许多英语培训机构的首选教材。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 如何区分鸟类和花卉：花(how To Tell The Birds From The Flowers A) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何区分鸟类和花卉：花(How to Tell the Birds from the Flowers A)

第1/1页

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bə-dz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] .
How To Tell The Birds From The Flowers .
如何 到 告诉 这 鸟类 从 这 花朵 .

如何区分鸟和花。

[ə; eɪ][ˈmænjʊəl][ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [brɪˈɡɪnəz] .
A Manual of Flornithology for Beginners .
一个 手动的 的 - 为了 初学者 .

鸟类学入门手册。

[ˈvɜːrsəz][ænd; ənd] [ɪ,ləs'treɪən]
Verses and Illustrations
诗句 和 插图

诗歌与插图

[baɪ] ['rɒbət] ['wɪljəmz] [wʊd] .
By Robert Williams Wood .
经过 罗伯特 威廉姆斯 木头 .

作者： 罗伯特·威廉姆斯·伍德。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [pɔːl] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Published by Paul Elder and Company
已发布 经过 保罗 长老 和 公司

由保罗·埃尔德公司出版

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
San Francisco and New York .
圣 弗朗西斯科 和 新的 约克 .

旧金山和纽约。

['kɒpɪraɪt] -
Copyright 1907
版权 -

版权所有 1907 年

[baɪ]
By
经过

经过

[pɔːl] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Paul Elder and Company
保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ðə; ði][bɜ:d]

The Bird .
这 鸟 .

鸟。

[ðə; ði] ['bɜ:ɒk] . [wʌn]

The Burdock . **1** .
这 牛蒡 . 1 .

牛蒡。1.

[ðə; ði]['kləʊvə(r)] .

The Clover .
这 三叶草 .

三叶草。

[ðə; ði]['plʌvə(r)] . [tu:'tu:] .

The Plover . **2** .
这 鸽 . 2 .

鸽。2.

[ðə; ði] [krəʊ] .

The Crow .
这 乌鸦 .

乌鸦。

[ðə; ði]['krəʊkəs] . [θri:] .

The Crocus . **3** .
这 番红花 . 3 .

番红花。3.

[ðə; ði] [ru:] .

The Rue .
这 后悔 .

街道。

[ðə; ði]['ru:stə(r)] . [fɔ:r] .

The Rooster . **4** .
这 公鸡 . 4 .

公鸡。4.

[ðə; ði] ['pærət] .

The Parrot .
这 鹦鹉 .

鹦鹉。

[ðə; ði] ['kærət] . [faɪv]

The Carrot . **5** .
这 胡萝卜 . 5 .

胡萝卜。5.

[ðə; ði] [pi:] .

The Pea .
这 豌豆 .

豌豆。

[ðə; ði] ['pi:wɪ:] . [sɪks]

The Pewee . **6** .
这 皮威 . 6 .

皮威。6。

[ðə; ði]['pelɪkən]

The Pelican .
这 鹈 .

鹈鹕。

[ðə; ði][ˈpænɪk(ə)] . [ˈseɪvən] .
The Panicle . 7 .
这 穗 . 7 .

恐慌.7。

[ðə; ði][hen] .
The Hen .
这 母鸡 .

母鸡。

[ðə; ði][ˈlaɪkən] . [eɪt] .
The Lichen . 8 .
这 地衣 . 8 .

地衣.8.

[ðə; ði][hɔ:k] .
The Hawk .
这 鹰 .

鹰。

[ðə; ði][ˈhɒlihɒk] . [naɪn] .
The Hollyhock . 9 .
这 蜀葵 . 9 .

蜀葵。9.

[ðə; ði][kaʊ][bɜ:d] .
The Cow Bird .
这 奶牛 鸟 .

牛鸟。

[ðə; ði][ˈkaʊslɪp] . - .
The Cowslip . 10 .
这 报春花 . - .

报春花。10.

[ə; eɪ][ˈspɑ:rər] .
A Sparrer .
一个 陪练 .

陪练者。

[əˈspærəgəs] . - .
Asparagus . 11 .
芦笋 . - .

芦笋。11.

[ðə; ði][tɜ:n] .
The Tern .
这 燕鸥 .

燕鸥。

[ðə; ði][ˈtɜ:nɪp] . - .
The Turnip . 12 .
这 芜菁 . - .

萝卜。12.

[ðə; ði][əʊl][ˈgændə(r)] .
The Ole Gander .
这 奥莱 甘德 .

老鹅。

[ðə; ði][əʊliˈændə(r)] . - .
The Oleander . 14 .
这 夹竹桃 . - .

夹竹桃。14.

[ðə; ði] [blu:] ['maʊntən] ['lɔ:ri] .
The Blue Mountain Lory .
这 蓝色的 山 洛里 .

蓝山鹦鹉。

[ðə; ði] [blu:] ['mɔ:nɪŋ] ['glɔ:ri] . - .
The Blue Morning Glory . 15 .
这 蓝色的 早晨 荣耀 . - .

蓝色牵牛花。15.

[ðə; ði] [kweɪl] .
The Quail .
这 鹌鹑 .

鹌鹑。

[ðə; ði] [keɪl] . - .
The Kale . 16 .
这 羽衣甘蓝 . - .

羽衣甘蓝。16.

[ðə; ði][ˈpi:kən] .
The Pecan .
这 胡桃 .

山核桃。

[ðə; ði] [ˈtu:kæn] . - .
The Toucan . 17 .
这 巨嘴鸟 . - .

巨嘴鸟。17.

[ðə; ði] [ɔ:k] .
The Auk .
这 奥克 .

海雀。

[ðə; ði] [ˈɔ:kɪd] . - .
The Orchid . 18 .
这 兰花 . - .

兰花。18.

[ðə; ði][kæt] - [bɜ:d] .
The Cat - bird .
这 猫 - 鸟 .

猫鸟。

[ðə; ði][ˈkætnɪp] . - .
The Catnip . 20 .
这 猫薄荷 . - .

猫薄荷。20.

[ðə; ði][ˈaɪbɪs] .
The Ibis .
这 朱鹭 .

朱鹭。

[ðə; ði] - - . - .
The ' Ibiscus . 21 .
这 - - . - .

“朱鹭” 21.

[ðə; ði][ˈbʌtə(r)] - [bɔ:l] .
The Butter - ball .
这 黄油 - 球 .

黄油球。

[ðə; ði] ['bʌtəkʌp] . - .
The Buttercup . 22 .
这 毛茛 . - .

毛茛.22.

[ðə; ði] [beɪ] .
The Bay .
这 湾 .

海湾。

[ðə; ði][dʒeɪ] . - .
The Jay . 23 .
这 杰伊 . - .

杰伊。23。

[ðə; ði][paɪp] .
The Pipe .
这 管道 .

管道。

[ðə; ði] [snaɪp] . - .
The Snipe . 24 .
这 狙击 . - .

鹞。24.

[ðə; ði] [rɒk] .
The Roc .
这 鹏 .

洛克。

[ðə; ði] ['ʃæmrɒk] . - .
The Shamrock . 25 .
这 三叶草 . - .

三叶草。25。

[ðə; ði] [lɑ:k] .
The Lark .
这 云雀 .

云雀。

[ðə; ði]['lɑ:kspɜ:(r)] . - .
The Larkspur . 26 .
这 翠雀 . - .

翠雀花.26.

[ðə; ði] ['pʌfɪn] .
The Puffin .
这 海鹦 .

海鹦。

['nʌfɪn] . - .
Nuffin . 27 .
无事 . - .

什么都没有。27.

['ɔ:θərz] [ə'pɒlədʒi] . - .
Author's Apology . 28 .
作者的 道歉 . - .

作者的道歉。28.

[bɜ:(r)] [bɜ:d] .
Burr . Bird .
伯尔 . 鸟 .

伯尔鸟。

[ðə; ði][bɜ:dɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:ðɒk] .
The Bird and the Burdock .
这 鸟 和 这 牛蒡 .

鸟与牛蒡。

[hu:] [ɪz][ðeə(r)] [hu:] [hæz; həz]['nevə(r)] [hɜ:d] ,
Who is there who has never heard ,
WHO 是 那里 WHO 有 绝不 听到 ,

谁没听说过呢？

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜ:ðɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d] ?
About the Burdock and the Bird ?
关于 这 牛蒡 和 这 鸟 ?

关于牛蒡和鸟？

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['veri] ['veri] [fju:] ,
And yet how very very few ,
和 然而 如何 非常 非常 很少 ,

然而，这样的人却寥寥无几。

[dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ,
Discriminate between the two ,
辨析 之间 这 二 ,

区分两者

[waɪl] ['i:v(ə)n]['mɪstə(r)] . ['bɜ:bæŋk] [kænt]
While even Mr . Burbank can't
尽管 甚至 先生 . 伯班克 不能

即使是伯班克先生也做不到。

[træns'fɔ:m] [ə; eɪ][bɜ:dɪ]['ɪntu:][ə; eɪ][plɑ:nt] !
Transform a Bird into a Plant !
转换 一个 鸟 进入 一个 植物 !

将鸟变成植物！

[ðə; ði]['kləʊvə(r)] .
The Clover .
这 三叶草 .

三叶草。

[ðə; ði]['plʌvə(r)] .
The Plover .
这 鸻 .

鸻。

[ðə; ði]['plʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊvə(r)][kæn; kən][bi:; bi][təʊld][ə'pɑ:t] [wɪð] [i:z] ,
The Plover and the Clover can be told apart with ease ,
这 鸻 和 这 三叶草 能 是 讲述 除 和 舒适 ,

鸻和三叶草很容易区分。

[baɪ] ['peɪɪŋ] [kləʊz] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['bi:z] ,
By paying close attention to the habits of the Bees ,
经过 付费 关闭 注意力 到 这 习惯 的 这 蜜蜂 ,

通过密切关注蜜蜂的习性，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] - [tu:; tə] - ['moʊləʊ] - [dʒɪsts][ə'vɜ:(r)] , [ðə; ði] [bi:] [kæn; kən][bi:; bi][ɪn]['kləʊvə(r)] ,
For en - to - molo - gists aver , the Bee can be in Clover ,
为了 英文 - 到 - 莫洛 - 要点 断言 , 这 蜜蜂 能 是 在 三叶草 ,

对于昆虫学家来说，蜜蜂可能在三叶草里。

[waɪl] ['eti] - ['moʊləʊ] - [dʒɪsts][kən'kɜ:(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][bi:][ɪn]['plʌvə(r)] .
While ety - molo - gists concur , there is no B in Plover .
尽管 ety - 莫洛 - 要点 同意 , 那里 是 不 B 在 鸻 .

词源学家一致认为，Plover（鸻）这个词中没有字母 B。

[ðə; ði] [krəʊ] .

The Crow .
这 乌鸦 .

乌鸦。

[ðə; ði][ˈkrəʊkəs] .

The Crocus .
这 番红花 .

番红花。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,

Some are unable , as you know ,
一些 是 无法 , 作为 你 知道 ,

有些人做不到，正如你所知。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði][ˈkrəʊkəs][frɒm; frəm][ðə; ði] [krəʊ] ;

To tell the Crocus from the Crow ;
到 告诉 这 番红花 从 这 乌鸦 ;

区分番红花和乌鸦；

[ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ɪz][dʒʌst][br'kəz; br'kɒz]

The reason why is just because
这 原因 为什么 是 只是 因为

原因很简单，因为

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [vɜ:st] [ɪn] ['neɪtʃərz] [lɔ:z] .

They are not versed in Nature's laws .
他们 是 不是 精通 在 自然的 法律 .

他们不了解自然规律。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] , [kɔ:] [krəʊz] [ɔ:l] [kʌm] ,

The noisy , cawing Crows all come ,
这 嘈杂 , 嘎嘎叫 乌鸦 全部 来 ,

喧闹的乌鸦都来了，

[ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðə; ði] - ,

Obedient to the Cro'custom ,
听话 到 这 - ,

遵守克罗人的习俗，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [krəʊ] [kɔ:] - ['kəs][tu:; tə] [kən'vəʊk] .

A large Crow Caw - cus to convoke .
一个 大的 乌鸦 啼 - 客户 到 召开 .

一群乌鸦发出叫声，召集众人。

[ju:; jʊ][ˈnevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][ˈkrəʊkəs] [krəʊk] !

You never hear the Crocus croak !
你 绝不 听到 这 番红花 发牢骚 !

你从没听过番红花叫！

[ðə; ði] [ru:] .

The Rue .
这 后悔 .

街道。

[ðə; ði][ˈru:stə(r)] .

The Rooster .
这 公鸡 .

公鸡。

[ɒv; əv][ˈru:stə(r)][ðə; ði][ˈru:dimənt] ['klɪəli] [ɪz] " [ru:] " ,

Of Rooster the rudiment clearly is " Roo " ,
的 公鸡 这 萌芽 清楚地 是 " 袋鼠 " ,

Rooster 这个词的词根显然是“Roo”，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bɜ:ɹd][frɒm; frəm][ðə; ði][plɑ:nt] ['veri] ['prɒbəbli] [gru:] .
And the bird from the plant very probably grew .
和 这 鸟 从 这 植物 非常 大概 生长 :

而那只从植物上长出来的鸟很可能就是它自己。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [tel] [ðem; ðəm][ə'pɑ:t] [wɪ'daʊt] [feɪl] ,
You can easily tell them apart without fail ,
你 能 容易地 告诉 他们 除 没有 失败 ,

你可以轻松区分它们，绝对不会出错。

[baɪ] ['mɪəli] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [ru:] [læk] [di:] - [teɪl] .
By merely observing the Rue lacks de - tail .
经过 仅仅 观察 这 后悔 缺乏 德 - 尾巴 :

仅仅观察街道缺乏细节。

[ðə; ði] ['pærət] .
The Parrot .
这 鹦鹉 :

鹦鹉。

[ðə; ði] ['kærət] .
The Carrot .
这 胡萝卜 :

胡萝卜。

[ðə; ði] ['pærət] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kærət] [wi:; wi] [meɪ] ['i:zəli] [kən'faʊnd] ,
The Parrot and the Carrot we may easily confound ,
这 鹦鹉 和 这 胡萝卜 我们 可能 容易地 混杂 ,

我们很容易把鹦鹉和胡萝卜混淆。

['ðer] ['veri] [mʌt] [ə'laɪk][ɪn] [lʊks] [ænd; ʌnd]['sɪmələ(r)][ɪn] [saʊnd] ,
They're very much alike in looks and similar in sound ,
它们是 非常 很多 同样 在 看起来 和 相似的 在 声音 ,

它们外形非常相似，声音也很相近。

[wi:; wi] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['pærət] [baɪ][hɪz; ɪz][klɪə(r)] [ɑ:,tɪkju'leɪʃn] ,
We recognize the Parrot by his clear articulation ,
我们 认出 这 鹦鹉 经过 他的 清除 关节 ,

我们通过鹦鹉清晰的发音来识别它。

[fɔ:(r); fə(r)] ['kærəts] [ɑ:(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
For Carrots are unable to engage in conversation .
为了 胡萝卜 是 无法 到 从事 在 对话 :

因为胡萝卜无法进行对话。

[ðə; ði] [pi:] .
The Pea .
这 豌豆 :

豌豆。

[ðə; ði] ['pi:wi:] .
The Pewee .
这 皮威 :

皮威。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['pi:wi:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pi:] ,
To tell the Pewee from the Pea ,
到 告诉 这 皮威 从 这 豌豆 ,

要区分小熊维尼和豌豆，

[rɪ'kwaɪəz] [ɡreɪt] [pə(r)] - [ɛs,pi:'aɪ] - ['sɜ:kə] - ['sɪti] .
Requires great per - spi - ca - city .
需要 伟大的 每 - spi - ca - 城市 :

需要极好的 per-spi-ca-city。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][pɒd][wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [pi:] ,
Here in the pod we see the Pea ,
这里 在 这 荚 我们 看 这 豌豆 ,
在豆荚里我们看到了豌豆,

[waɪl] [pɜ:tʃt] [kləʊz][baɪ][ɪz][ðə; ði] ['pi:wi:] ;
While perched close by is the Pewee ;
尽管 栖息 关闭 经过 是 这 皮威 ;
而就在附近栖息着的是小鹟;

[ðə; ði] [pi:] [hi:; hi] [h'ɪəz] [ðə; ði] ['pi:wi:] [pi:p] ,
The Pea he hears the Pewee peep ,
这 豌豆 他 听到 这 皮威 窥视 ,
豌豆听到小熊叫,

[waɪl] ['pi:wi:] [si:z] [ðə; ði] [wi:] [pi:] [wi:p] ,
While Pewee sees the wee Pea weep ,
尽管 皮威 看到 这 哇 豌豆 哭泣 ,
当皮威看到小豌豆哭泣时,

[ðeəl] [bi:; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][taɪm][tu:; tə] [si:] ,
There'll be but little time to see ,
将会 是 但 小的 时间 到 看 ,
没多少时间去看了,

[haʊ] ['pi:wi:] ['dɪfəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pi:] .
How Pewee differs from the Pea .
如何 皮威 不同 从 这 豌豆 .
Pewee 与 Pea 的区别。

[ðə; ði]['pelɪkən] .
The Pelican .
这 鹈 .
鹈鹕。

[ðə; ði]['pæɪɪk(ə)l] .
The Panicle .
这 穗 .
恐慌。

[ðə; ði]['pæɪɪk(ə)l][ænd; ənd]['pelɪkən]
The Panicle and Pelican
这 穗 和 鹈
恐慌与鹈鹕

[hæv; həv]['ɒf(ə)n] [bi:n] [kən'fju:zd] ;
Have often been confused ;
有 经常 到过 使困惑 ;
经常感到困惑;

[ðə; ði] ['letəz] [wɪt] [spel] ['pelɪkən]
The letters which spell Pelican
这 信件 哪个 拼写 鹈
组成鹈鹕的字母

[ɪn]['pæɪɪk(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] .
In Panicle are used .
在 穗 是 用过的 .
在圆锥花序中使用。

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [ni:d] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [tu:] ,
You never need confound the two ,
你 绝不 需要 混杂 这 二 ,
你完全不需要将这两者混淆。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['telɪŋ] :
There are many ways of telling :
那里 是 许多 方式 的 讲述 :

有很多方法可以表达:

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋ] [ðæt][wʌn][kæn; kən][du:; də] ,
The simplest thing that one can do ,
这 最简单的 事物 那 一 能 做 ,

最简单的做法是:

[ɪz][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['spelɪŋ] .
Is to observe the spelling .
是 到 观察 这 拼写 .

是要注意拼写。

[ðə; ði][hen] .
The Hen :
这 母鸡 :

母鸡。

[ðə; ði] ['laɪkən] .
The Lichen :
这 地衣 .

地衣。

[ðə; ði] ['laɪkənz] [laɪ][ɒn] [rɒks] [ænd; ənd] [bɑ:k] ,
The Lichens lie on rocks and bark ,
这 地衣 说谎 在 岩石 和 吠 ,

地衣覆盖在岩石和树皮上,

[ðeɪ] [lʊk] ['sʌmwɒt] [laɪk] [henz] :
They look somewhat like Hens :
他们 看 有些 喜欢 母鸡 :

它们看起来有点像母鸡:

[henz] [leɪ] , [ðeɪ] [laɪ] , [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:k] ,
Hens lay , they lie , we may remark ,
母鸡 躺 , 他们 说谎 , 我们 可能 评论 ,

母鸡下蛋, 它们会躺下, 我们不妨这样说。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [tens] .
A difference of tense .
一个 不同之处 的 紧张 .

时态差异。

[ðə; ði] [hɔ:k] .
The Hawk .
这 鹰 .

鹰。

[ðə; ði] ['hɒlihɒk] .
The Hollyhock .
这 蜀葵 .

蜀葵。

[tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] [bɜ:d] - [ɒv; əv] - [preɪ] ,
To recognize this Bird - of - Prey ,
到 认出 这 鸟 - 的 - 猎物 ,

为了识别这种猛禽,

[ðə; ði] ['bru:di] [hen][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:veɪ] :
The broody Hen you should survey :
这 母性 母鸡 你 应该 民意调查 :

你应该观察一下那只正在孵蛋的母鸡:

[ʃiː, jɪ] [teɪks] [hɜː(r); hæ(r)] [tʃɪks] [ɒn] [ˈdeɪli] [wɔːks] ,
She takes her Chicks on daily walks ,
她 需要 她 小鸡 在 日常的 散步 ,
她每天都带她的小鸡们出去散步,

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈhɒlihɒk] ,
Among the neighboring Hollyhocks ,
之中 这 邻接 蜀葵 ,
在邻近的蜀葵丛中,

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːk] [ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ] ,
While with the Hawk association ,
尽管 和 这 鹰 协会 ,
在与鹰队合作期间,

[ɪz][kwɑɪt] [brɪˈpɒnd] [hɜː(r); hæ(r)] [ˌtɒləˈreɪʃn] .
Is quite beyond her toleration .
是 相当 超过 她 容忍 .
完全超出了她的容忍范围。

[ðə; ði] [kaʊ] [bɜːd] .
The Cow Bird .
这 奶牛 鸟 .
牛鸟。

[ðə; ði] [ˈkaʊslɪp] .
The Cowslip .
这 报春花 .
报春花。

[ˈgrəʊɪŋ] [ɪn][ˈmaɪərz] , [ɪn][gəʊld] [əˈtaɪəd] ,
Growing in mires , in gold attired ,
生长 在 沼泽 , 在 金子 穿着 ,
生长于泥沼，身披金装

[ðə; ði] [ˈkaʊslɪp] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] ,
The Cowslip has been much admired ,
这 报春花 有 到过 很多 钦佩 ,
报春花一直备受赞赏。

[ɔːlˈðəʊ] - [ɪts][ˈprɒpə(r)] [neɪm] , [waɪr] [təʊld] ,
Altho ' its proper name , we're told ,
虽然 - 它是 恰当的 姓名 , 是 讲述 ,
虽然它的正式名称是，我们被告知，

[ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [mɑːʃ] [ˈmæɪrɪgəʊld] :
Is really the Marsh Marigold :
是 真的 这 沼泽 万寿菊 :
真的是沼泽金盏花吗？

[ðə; ði] [kaʊ] [bɜːd][ˈpɪktʃə(r)] , [aɪ] [səˈspekt] ,
The Cow Bird picture , I suspect ,
这 奶牛 鸟 图片 , 我 怀疑 ,
我怀疑那张牛鸟的照片是.....

[ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ɪnkəˈrekt] ,
Is absolutely incorrect ,
是 绝对地 错误 ,
完全错误。

[wiː; wi] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈerə(r)z] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
We make such errors now and then ,
我们 制作 这样的 错误 现在 和 然后 ,
我们偶尔会犯这样的错误，

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kaʊ] [slɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] .

A sort of cow slip of the pen .
一个 种类 的 奶牛 滑 的 这 笔 .

类似牛栏里的一张小纸条。

[ə; eɪ] ['spɑ:rər] .

A Sparrer .
一个 陪练 .

陪练者。

[ə'spærəgəs] .

Asparagus .
芦笋 .

芦笋。

[ðə; ði] ['spærəʊ] , [frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] , [ɪz][kwɑɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,
The Sparrow , from flying , is quite out of breath ,
这 麻雀 , 从 飞行 , 是 相当 出去 的 气息 ,

麻雀飞来飞去，气喘吁吁。

[ɪn][fækt][hi;; hi][hæz; həz] [wɜ:kt] [hɪm'self][ɔ:lməʊst][tu;; tə] [deθ] ,
In fact he has worked himself almost to death ,
在 事实 他 有 工作 他自己 几乎 到 死亡 ,

事实上，他几乎把自己累死了。

[waɪ] [ðə; ði] ['leɪzi] [ə'spærəgəs] , — [səʊ][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , —
While the lazy Asparagus , — so it is said , —
尽管 这 懒惰的 芦笋 , — 所以 它 是 说 , —

而懒惰的芦笋——据说——

[spend] [ɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] - ['spærəgəs][bed] .
Spends all of his time in the ' sparagus bed .
花费 全部 的 他的 时间 在 这 - 芦笋 床 .

他把所有时间都花在了芦笋地里。

[ðə; ði] [tɜ:n] .

The Tern .
这 燕鸥 .

燕鸥。

[ðə; ði] ['tɜ:nɪp] .

The Turnip .
这 芜菁 .

萝卜。

[tu;; tə] [tel] [ðə; ði] ['tɜ:nɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜ:n] ,
To tell the Turnip from the Tern ,
到 告诉 这 芜菁 从 这 燕鸥 ,

要区分芜菁和燕鸥，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ:n] ,
A thing which everyone should learn ,
一个 事物 哪个 每个人 应该 学习 ,

这是每个人都应该学习的事情。

[əb'zɜ:v] [ðə; ði] [tɜ:n] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Observe the Tern up in the air ,
观察 这 燕鸥 向上 在 这 空气 ,

观察空中的燕鸥，

[si:] [haʊ] [hi;; hi] [tɜ:nz] , — [ænd; ənd] [naʊ] [kəm'peə(r)]
See how he turns , — and now compare
看 如何 他 转弯 , — 和 现在 比较

看看他如何转身，——现在比较一下

[him] [wið] [ðɪs] [ɪ'nɜ:tɪ] ['vedʒtəb(ə)] ,
Him with this inert vegetable ,
他 和 这 惰性 蔬菜 ,
他拿着这种毫无生气的蔬菜，

[hu:] [ðʌs] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪz][kwat][ʌn'erb(ə)] ,
Who thus to turn is quite unable ,
WHO 因此 到 转动 是 相当 无法 ,
因此，谁也无法做到这一点。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] ['ru:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][spɒt] ,
For he is rooted to the spot ,
为了 他 是 根 到 这 点 ,
因为他已扎根于此，

[waɪl] [æz; əz][wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɪz][nɒt] :
While as we see the Tern is not :
尽管 作为 我们 看 这 燕鸥 是 不是 :
但正如我们所见，燕鸥并非如此：

[hi:; hi][ɪz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [du:md] [tu:; tə][bi:; bi]
He is not always doomed to be
他 是 不是 总是 注定失败 到 是
他并非总是注定如此

[ðʌs] [baʊnd] [tu:; tə] [ɜ:θ] [i:] - [tɜ:n] - ['ælaɪ] ,
Thus bound to earth e - tern - ally ,
因此 边界 到 地球 e - 燕鸥 - 盟友 ,
因此，永远与地球相连。

[fɔ:(r); fə(r)] " [kʊkt] [tu:; tə][ə; eɪ] [tɜ:n] " [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'fɜ:d] ,
For " Cooked to a turn " may be inferred ,
为了 " 煮熟 到 一个 转动 " 可能 是 推断 ,
可以推断出“煮熟变色”

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['tɜ:nɪp] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:d] .
To change the Turnip to the Bird .
到 改变 这 芜菁 到 这 鸟 .
将萝卜换成鸟。

[əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['tɜ:nɪp] [ɪn][ðə; ði][pɒt] .
Observe the Turnip in the pot .
观察 这 芜菁 在 这 锅 .
观察一下盆里的萝卜。

[ðə; ði] [tɜ:n] [ɪz][glæd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɒt] !
The Tern is glad that he is not !
这 燕鸥 是 高兴的 那 他 是 不是 !
这只燕鸥很高兴他不是！

[ðə; ði][əʊl] ['gændə(r)] .
The Ole Gander .
这 奥莱 甘德 .
老鹅。

[ðə; ði][,əʊli'ændə(r)] .
The Oleander .
这 夹竹桃 .
夹竹桃。

[ðə; ði]['gændə(r)] [lʌvz] [tu:; tə] [ˌprɒmə'na:d] ,
The Gander loves to promenade ,
这 甘德 爱 到 长廊 ,
雄鹅喜欢散步，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] ['pəʊltri] - [jɑ:d] ,
Around the farmer's poultry - yard ,

大约 这 农民的 家禽 - 院子 ,

在农户的养鸡场周围，

[waɪl] , [æz; əz][wi:; wi] [si:] , [ðə; ði][əʊli'ændə(r)]
While , as we see , the Oleander

尽管 , 作为 我们 看 , 这 夹竹桃

正如我们所见，夹竹桃

[ɪz][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][mi'ændə(r)] .
Is quite unable to meander .

是 相当 无法 到 蜿蜒 .

完全无法漫游。

[ðə; ði] [blu:] ['maʊntən] ['lɔ:ri] .
The Blue Mountain Lory .

这 蓝色的 山 洛里 .

蓝山鹦鹉。

[ðə; ði] [blu:] ['mɔ:nɪŋ] ['glɔ:ri] .
The Blue Morning Glory .

这 蓝色的 早晨 荣耀 .

蓝色牵牛花。

[ðə; ði] [blu:] ['maʊntən] ['lɔ:ri] [spend] [məʊst][ʊv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]
The Blue Mountain Lory spends most of his time

这 蓝色的 山 洛里 花费 最多 的 他的 时间

蓝山鹦鹉大部分时间都待在那里

[ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l][klaɪm] ;
In climbing about in a tropical clime ;

在 攀登 关于 在 一个 热带 气候 ;

在热带气候下攀爬；

[wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] ['aʊə(r)] ['efəts] [ni:d] ['əʊnli][kən'faɪn] ,
We therefore our efforts need only confine ,

我们 所以 我们的 努力 需要 仅有的 局限 ,

因此，我们的努力只需局限于此即可。

[tu:; tə][maɪ'nju:tlɪ] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði][klaɪm][ʊv; əv][ðə; ði][vaɪn] .
To minutely observing the climb of the Vine .

到 精确到分钟 观察 这 爬 的 这 藤 .

仔细观察葡萄藤的攀爬情况。

[ðə; ði] [kweɪl] .
The Quail .

这 鹌鹑 .

鹌鹑。

[ðə; ði] [keɪl] .
The Kale .

这 羽衣甘蓝 .

羽衣甘蓝。

[ðə; ði][kælə'fɔ:niə] [kweɪl] [ɪz] [sed]
The California Quail is said

这 加利福尼亚州 鹌鹑 是 说

据说加州鹌鹑

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
To have a tail upon his head ,

到 有 一个 尾巴 之上 他的 头 ,

头上长着尾巴，

[waɪl] [ˈkɒntrəri] - [waɪz][wiː, wi] [stɑɪl] [ðə; ði] [keɪl] ,
While contrary - wise we style the Kale ,
尽管 相反 - 明智的 我们 风格 这 羽衣甘蓝 ,
相反, 我们对羽衣甘蓝的烹饪方式是:

[ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] [hed] [əˈpɒn][ə; eɪ][teɪl] .
A cabbage head upon a tail .
一个 卷心菜 头 之上 一个 尾巴 :
尾巴上顶着一颗卷心菜头。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [hɑːd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [tuː] ,
It is not hard to tell the two ,
它 是 不是 难的 到 告诉 这 二 ,
区分这两者并不难。

[ðə; ði][kweɪl] [kəˈmensɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [kjuː] .
The Quail commences with a queue .
这 鹌鹑 开始 和 一个 队列 :
鹌鹑赛以排队开始。

[ðə; ði][ˈpiːkən] .
The Pecan .
这 胡桃 :
山核桃。

[ðə; ði][ˈtuːkæn] .
The Toucan .
这 巨嘴鸟 :
巨嘴鸟。

[ˈveri] [fjuː][kæn; kən]
Very few can
非常 很少 能
极少数人能做到

[tel] [ðə; ði][ˈtuːkæn]
Tell the Toucan
告诉 这 巨嘴鸟
告诉巨嘴鸟

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpiːkən] —
From the Pecan —
从 这 胡桃 —
来自山核桃树——

[hɪrɪz] [ə; eɪ][njuː][plæn] :
Here's a new plan :
这里是 一个 新的 计划 :
以下是新的计划:

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈtuːkæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
To take the Toucan from the tree ,
到 拿 这 巨嘴鸟 从 这 树 ,
要把巨嘴鸟从树上弄下来,

[rɪˈkwaɪəz] [ɪm] - [mens] [ə; eɪ] - [gɪl] - [aɪ] - [tiː] ,
Requires im - mense a - gil - i - tee ,
需要 我是 - 月经 一个 - 吉尔 - 我 - 球座 ,
需要巨大的 a-gil-i-tee,

[waɪl] [ˈeni][wʌn][kæn; kən] [pɪk] [wɪð] [iːz]
While any one can pick with ease
尽管 任何 一 能 挑选 和 舒适
任何人都可以轻松挑选。

[ðə; ði][pɪ'kænz; pɪ'kɑ:nz][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪ:kən] [tri:z] :
The Pecans from the Pecan trees :
这 山核桃 从 这 胡桃 树木 :

来自山核桃树的山核桃：

[ɪts] [sʌtʃ] [æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] [tu;; tə][du;; də] ,
It's such an easy thing to do ,
它是 这样的 一个 简单的 事物 到 做 ,

这是一件非常容易做到的事，

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][tʊ:kæn][hi;; hi][kæn; kən] [tu:] .
That even the Toucan he can too .
那 甚至 这 巨嘴鸟 他 能 也 .

就连巨嘴鸟也能做到。

[ðə; ði] [ɔ:k] .
The Auk .
这 奥克 .

海雀。

[ðə; ði] ['ɔ:kɪd] .
The Orchid .
这 兰花 .

兰花。

[wi;; wi]['seldəm] [mi:t] , [wen] [aʊt][tu;; tə] [wɔ:k] ,
We seldom meet , when out to walk ,
我们 很少 见面 , 什么时候 出去 到 走 ,

我们很少碰面，即使外出散步时也是如此。

['aɪðə(r)][ðə; ði] ['ɔ:kɪd] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɔ:k] ;
Either the Orchid or the Auk ;
任何一个 这 兰花 或者 这 奥克 ;

要么是兰花，要么是海雀；

[ðə; ði] [ɔ:k] [ɪn'di:d] [ɪz]['əʊnli] [nəʊn]
The Auk indeed is only known
这 奥克 的确 是 仅有的 已知

海雀确实只为人所知

[tu;; tə]['dwelə(r)z][ɪn][ðə; ði] - [zəʊn] ,
To dwellers in the Auktic zone ,
到 居民 在 这 - 区 ,

对于奥克蒂克地区的居民来说，

[waɪl] ['ɔ:rkədz] [kæn; kən][bi;; bi] [faʊnd] [ɪn]['li:dʒənz] ,
While Orchids can be found in legions ,
尽管 兰花 能 是 成立 在 军团 ,

虽然兰花数量众多，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ekwə'tɔ:riəl]['ri:dʒənz] .
Within the equatorial regions .
之内 这 赤道 地区 .

在赤道地区。

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['ɔ:kɪd] [ɒn][ɪts] [stɔ:k] ,
The graceful Orchid on its stalk ,
这 优美 兰花 在 它是 茎 ,

优雅的兰花挺立在花茎上，

[rɪ'zemb(ə)lz] [səʊ][ðə; ði] [ɔ:k] - [wɔ:d] [ɔ:k] ;
Resembles so the auk - ward Auk ;
类似 所以 这 海雀 - 病房 奥克 ;

看起来很像海雀；

- [ti:] [ɪz] [pleɪn] [wiː; wi] [mʌst; məst] [sʌm; səm] [mi:nz] [dɪ'skʌvə(r)] ,
T is plain we must some means discover ,
T 是 清楚的 我们 必须 一些 方法 发现 ,
显然我们必须想办法发现,

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [tuː] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] :
To tell the two from one another :
到 告诉 这 二 从 一 其他 :
区分两者的方法:

[ðə; ði] ['ɒvviəs] ['dɪfrəns] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʊə(r)] ,
The obvious difference , to be sure ,
这 明显的 不同之处 , 到 是 当然 ,
显而易见的区别是,

[ɪz] ['mɪəli] [wʌn] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] .
Is merely one of temperature .
是 仅仅 一 的 温度 .
仅仅是温度的一种表现。

[fɔː(r); fə(r)] ['eskə,məʊz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [ɔ:k]
For Eskimos , perhaps , the Auk
为了 爱斯基摩人 , 也许 , 这 奥克
对爱斯基摩人来说, 或许是海雀。

[pəfɔ:mz] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:k] .
Performs the duties of the Stork .
表演 这 职责 的 这 鹤 .
履行鹤的职责。

[ðə; ði] [kæt] - [bɜ:d] .
The Cat - bird .
这 猫 - 鸟 .
猫鸟。

[ðə; ði] [kæt] - [nɪp] .
The Cat - nip .
这 猫 - 掐 .
猫薄荷。

[ðə; ði] [kæt] - ['bɜ:rdz] [kɔ:l] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] ,
The Cat - bird's call resembles that ,
这 猫 - 鸟类 称呼 类似 那 ,
猫鸟的叫声与此相似。

[i'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] ,
Emitted by the Pussy Cat ,
发射 经过 这 猫 猫 ,
由小猫咪发出

[waɪl] [kæt] - [nɪp] , ['grəʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
While Cat - nip , growing by the wall ,
尽管 猫 - 掐 , 生长 经过 这 墙 ,
墙边长着猫薄荷,

[ɪz] ['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['kætəwɔ:l] :
Is never known to caterwaul :
是 绝不 已知 到 猫叫 :
它从不发出嚎叫声:

[ɪts] ['əʊdə(r)] [ðəʊ] [ə'trækt] [ðə; ði] [kɪts] ,
Its odor though attracts the Kits ,
它是 气味 尽管 吸引 这 套件 ,
但它的气味却吸引了基茨家族。

[ænd; ənd] [θrəʊz] [ðem; ðəm][ɪn] - [fɪts] .
And throws them in Catnipation fits .
和 投掷 他们 在 - 适合 :

然后把它们扔进猫薄荷发作中。

[ðə; ði][ˈaɪbɪs] .
The Ibis .
这 朱鹭 :

朱鹭。

[ðə; ði] - - .
The ' Ibiscus .
这 - - :

“朱鹭。”

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈaɪbɪs] [telz] [hɪz; ɪz] [biːdz] ,
The sacred Ibis tells his beads ,
这 神圣 朱鹭 讲述 他的 珠子 ,

神圣的朱鹭低语着它的念珠，

[ænd; ənd] [ˈɡreɪvli] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][preə(r)] - [bʊk] [riːdz] ;
And gravely from his prayer - book reads ;
和 严重地 从 他的 祷告 - 书 阅读 ;

他神情严肃地从祈祷书中读道：

[ðə; ði][ˈaɪbɪs] [ˈðɛr,fɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,
The Ibis therefore we may say ,
这 朱鹭 因此 我们 可能 说 ,

因此我们可以说，朱鹭

[ɪz] [ˈklæsɪfaɪd] [ə; eɪ][bɜːd] - [bʌv; əv] - [preɪ] .
Is classified a bird - of - prey .
是 分类 一个 鸟 - 的 - 猎物 :

被归类为猛禽。

- - [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [rɪˈleɪtɪd] ,
' Ibiscus we have heard related ,
- - 我们 有 听到 有关的 ,

我们听说过朱鹭的相关故事，

[ðə; ði] " [ˈkrɪmz(ə)n] - [aɪ] " [ɪz] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] ;
The " Crimson - Eye " is designated ;
这 " 赤红 - 眼睛 " 是 指定的 ;

被命名为“绯红之眼”；

[ðeə(r)] [ˈdɪfrəns] [ɪz][pleɪn] [ɪnˈdiːd] ,
Their difference is plain indeed ,
他们的 不同之处 是 清楚的确 ,

他们的区别确实很明显。

[ðə; ði][ˈflaʊə(r)][ɪz] [red] , [ðə; ði][bɜːd][kæn; kən] [riːd] .
The flower is red , the bird can read .
这 花 是 红色的 , 这 鸟 能 读 .

花是红色的，鸟儿能识字。

[ðə; ði][ˈbʌtə(r)] - [bɔːl] .
The Butter - ball .
这 黄油 - 球 :

黄油球。

[ðə; ði][ˈbʌtə(r)] - [kʌp] .
The Butter - cup .
这 黄油 - 杯子 :

毛茛。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbʌtə(r)] - [kʌp][kæən; kən] [sɪŋ] ,
The little Butter - cup can sing ,
这 小的 黄油 - 杯子 能 唱歌 ,

小毛茛会唱歌了，

[frɒm; frəm] [mɔːn] - [tɪl] [naɪt] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] :
From morn 'till night like anything :
从 早晨 - 直到 夜晚 喜欢 任何事物 :

从早到晚，无所不包：

[ðə; ði] [ˈkwækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbʌtə(r)] - [bɔːl] ,
The quacking of the Butter - ball ,
这 嘎嘎叫 的 这 黄油 - 球 ,

黄油球的嘎嘎叫声

[ˈkænɒt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æt; ət][ɔːl] .
Cannot be called a song at all .
不能 是 称为 一个 歌曲 在 全部 .

根本不能称之为歌曲。

[wiː; wi] [ðʌs] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] ,
We thus the flower may learn to know ,
我们 因此 这 花 可能 学习 到 知道 ,

因此，我们或许能从花朵中学会认知。

[ɪts] [sɒŋ] [ɪz] [ˌriːprəˈdjuːst] [bɪˈləʊ] .
Its song is reproduced below .
它是 歌曲 是 复制品 以下 .

它的歌曲内容如下。

[[hɪə(r)] [ðɪs] [ˈmelədi] [æz; əz][ˈmɪdi] .]
[Hear this melody as midi .]
[听到 这 旋律 作为 midi .]

[聆听这段旋律的midi版本。]

[ðə; ði] [beɪ] .
The Bay .
这 湾 .

海湾。

[ðə; ði][dʒeɪ] .
The Jay .
这 杰伊 .

杰伊。

[ðə; ði] [bluː] - [dʒeɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [ˈpleɪnli] [siː] ,
The Blue - Jay , as we plainly see ,
这 蓝色的 - 杰伊 , 作为 我们 显然 看 ,

蓝鸟，正如我们所见，

[rɪˈzemb(ə)lɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ɡriːn] [beɪ] [triː] :
Resembles much the green Bay tree :
类似 很多 这 绿色的 湾 树 :

外形酷似绿月桂树：

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
The difference between the two ,
这 不同之处 之间 这 二 ,

两者之间的区别是，

[ɪz][ɔb] - [ˈsɪksθ] - [əs] - [elˈwaɪ][wʌn][ɒv; əv][hjuː] .
Is ob - vi - ous - ly one of hue .
是 奥布 - 六 - ous - ly 一 的 色调 .

显然是色调之一。

[ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] ,
Though this is not the only way ,
尽管 这 是 不是 这 仅有的 方式 ,

但这并非唯一的方法，

[tu; tə] [tel] [ðə; ði] [blu:] - [dʒeɪ][frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] .
To tell the Blue - Jay from the Bay .
到 告诉 这 蓝色的 - 杰伊 从 这 湾 .

区分蓝鸟和海湾鸟。

[ðə; ði] [paɪp] .
The Pipe .
这 管道 .

管道。

[ðə; ði] [snaɪp] .
The Snipe .
这 狙击 .

鹞。

[əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪndiən] [paɪp] ,
Observe the common Indian Pipe ,
观察 这 常见的 印度 管道 ,

观察常见的印度烟斗，

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [haɪ] - [bred] ['ɪŋɡlɪʃ] [snaɪp] ,
Likewise the high - bred English Snipe ,
同样地 这 高的 - 繁殖 英语 狙击 ,

同样，高贵的英国鹞也是如此。

[hu:] [ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] , [æz; əz] [wi;; wi] [si:] ,
Who is distinguished , as we see ,
WHO 是 杰出的 , 作为 我们 看 ,

我们看到，谁是杰出的呢？

[baɪ][hɪz; ɪz][su:'pɪəriə(r)] ['pedɪɡri:] .
By his superior pedigree .
经过 他的 优越的 谱系 .

凭借其优良的血统。

[ðə; ði] [rɒk] .
The Roc .
这 鹏 .

洛克。

[ðə; ði] ['ʃæmrɒk] .
The Shamrock .
这 三叶草 .

三叶草。

[əb'zɜ:v] [haʊ] ['pi:sfəli] [ðə; ði] [kaʊz]
Observe how peacefully the Cows
观察 如何 和平地 这 牛

观察一下奶牛们是如何平静地生活的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃæmrɒks] [braʊz] ,
Among the little Shamrocks browse ,
之中 这 小的 三叶草 浏览 ,

在小小的三叶草丛中，

[ɪn] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] ['fræntɪk]
In contrast with their actions frantic
在 对比 和 他们的 行动 疯狂的

与他们的疯狂行为形成鲜明对比的是

[wen] [ðei] [pə'si:v] [ðə; ði] [rɒk] [dʒaɪ'gæntɪk] ;
When they perceive the Roc gigantic ;
什么时候 他们 感知 这 鹏 巨大 ;

当他们看到巨鹰时；

[wi;; wi] [ni:d] [bʌt; bət] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [ɒkjəpeɪʃən] ,
We need but watch their ocupation ,
我们 需要 但 手表 他们的 职业 ,

我们只需要观察他们的占领情况即可。

[ænd; ənd] [si:k] [nəʊ][ˈlðə(r)][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
And seek no other explanation .
和 寻找 不 其他 解释 .

不要寻求其他解释。

[ðə; ði] [lɑ:k] .
The Lark .
这 云雀 .

云雀。

[ðə; ði][ˈlɑ:kspɜ:(r)] .
The Larkspur .
这 翠雀 .

翠雀花。

[ðə; ði] - [ˈlaɪknəs] [tu;; tə][ðə; ði] [lɑ:k]
The Larkspur's likeness to the Lark
这 - 相似 到 这 云雀

翠雀花与云雀的相似之处

[ɪz][ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv] [rɪˈmɑ:k] ,
Is surely worthy of remark ,
是 一定 值得 的 评论 ,

确实值得一提。

[ɔ:ˈðəʊ] [tu;; tə] [si:] [ˌaɪ ˈti:][wi;; wi][rɪˈkwaɪə(r)]
Although to see it we require
虽然 到 看 它 我们 要求

虽然要看到它我们需要

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmæɡnɪfaɪə(r)] ,
The aid of a small magnifier ,
这 援助 的 一个 小的 放大镜 ,

借助小型放大镜，

[wɪtʃ] [ˈsɜ:kəmstəns] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪmˈplaɪz] ,
Which circumstance of course implies ,
哪个 环境 的 课程 暗示 ,

这种情况当然意味着：

[ðeə(r)] [ˈdɪfrəns] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][saɪz] .
Their difference is one of size .
他们的 不同之处 是 一 的 尺寸 .

它们的区别在于体型。

[ˈpʌfɪn] .
Puffin .
海鹦 .

海鹦。

[ˈnʌfɪn] .
Nuffin .
无事 .

什么也没有。

[ə'pɒn] [ðɪs] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs][ɪz] [pɜ:tʃt] ,
Upon this cake of ice is perched ,
之上 这 蛋糕 的 冰 是 栖息 ,
在这块冰块上, 栖息着.....

[ðə; ðɪ][pæd(ə)l] - ['fʊtɪd] ['pʌfɪn] :
The paddle - footed Puffin :
这 桨 - 有脚的 海鹦 :
桨足海鹦:

[tu;; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [wi:: wi][hæv; həv] [sɜ:rtʃt] ,
To find his double we have searched ,
到 寻找 他的 双倍的 我们 有 搜索 ,
为了找到他的替身, 我们进行了搜寻。

[bʌt; bət][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] — ['nʌfɪn] !
But have discovered — Nuffin !
但 有 发现 — 无事 !
但是却发现——什么也没发现!

[ˈɔ:θərz] [ə'pɒlədʒɪ] .
Author's Apology :
作者的 道歉 :
作者的道歉。

[nɒt] ['evri] [wʌn][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] ['eɪb(ə)l]
Not every one is always able
不是 每一个 一 是 总是 有能力的
并非每个人都总能做到

[tu;; tə] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)l] ,
To recognize a vegetable ,
到 认出 一个 蔬菜 ,
识别蔬菜

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] ['ɡaɪdɪd] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n] ,
For some are guided by tradition ,
为了 一些 是 引导 经过 传统 ,
有些人受传统指引,

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ju:z][ðeə(r)][ɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
While others use their intuition ,
尽管 其他的 使用 他们的 直觉 ,
而其他人则依靠直觉,

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][aɪ] [meɪk] [nəʊ] [prɪ'tens]
And even I make no pretense
和 甚至 我 制作 不 虚伪
就连我也不装腔作势

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['kɒmən] [sens] ;
Of having more than common sense ;
的 拥有 更多的 比 常见的 感觉 ;
拥有超越常识的智慧;

[ɪn'di:d] [ðɪ:z] [streɪndʒ][həʊ'mɒlədʒɪz]
Indeed these strange homologies
的确 这些 奇怪的 同源性
确实, 这些奇怪的同源性

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn][məʊst] - ,
Are in most flornithologies ,
是 在 最多 - ,
大多数鸟类学著作中都有记载,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['fri:li] [drɔ:n] [ə'pɒn]
And I have freely drawn upon
和 我 有 自由 绘制 之上

我已自由地借鉴了

[ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] ['ɔ:də,bɒn] ,
The works of Gray and Audubon ,
这 作品 的 灰色的 和 奥杜邦 ,

格雷和奥杜邦的作品

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðəʊ] [ðə; ði] ['fri:kwənt] ['blʌndəz]
Avoiding though the frequent blunders
避免 尽管 这 频繁 失误

尽管经常犯错，但还是避免了

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['stʌdi] ['neɪtʃəz] ['wʌndə] .
Of those who study Nature's wonders .
的 那些 WHO 学习 自然的 奇迹 .

研究自然奇观的人们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

